

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

98/448/FUSP:

- * Fælles holdning af 9. juli 1998 fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende Belarus 1

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 1478/98 af 10. juli 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 7

- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1479/98 af 10. juli 1998 om ændring af forordning (EF) nr. 1223/94 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med forudfastsættelsesattester for visse landbrugsprodukter, som ikke omfattes af traktatens bilag II 9
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1480/98 af 10. juli 1998 om ændring af forordning (EØF) nr. 1150/90 for så vidt angår den midlertidige tilpasning af visse bestemmelser for indførsel til Fællesskabet af visse mejeriprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller de oversøiske lande og territorier (OLT) med henblik på iværksættelsen af den landbrugsaftale, der er indgået i forbindelse med forhandlingerne under Uruguay-runden 11
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1481/98 af 10. juli 1998 om fastsættelse af oplagringsstøtte for uforarbejdede tørrede druer og figner fra produktionsåret 1997/98 13
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1482/98 af 10. juli 1998 om overgangstilpasning af den særordning for indførsel af ris, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 862/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 om indførsel af ris med oprindelse i Bangladesh, med henblik på iværksættelse af den landbrugsaftale, der er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi 14

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1483/98 af 10. juli 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af den faktiske olivenolieproduktion samt af enhedsbeløbet for produktionsstøtten	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 1484/98 af 10. juli 1998 om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp.....	18

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

98/440/EF, EKSF:

* Afgørelse nr. 1/98 truffet af Associeringsrådet associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side af 24. juni 1998 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og artikel 64, stk. 2, som omhandlet i artikel 64, stk. 3, i Europaaf-talen om oprettelse af en associering, der er indgået mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og artikel 8, stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen	21
---	----

Kommissionen

98/441/EF:

* Afgørelse nr. 166 af 2. oktober 1997 om ændring af blanketterne E 106 og E 109 ⁽¹⁾	25
---	----

98/442/EF:

* Afgørelse nr. 167 af 2. december 1997 om ændring af afgørelse nr. 146 af 10. oktober 1990 om fortolkning af artikel 94, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽¹⁾	35
--	----

98/443/EF:

* Afgørelse nr. 168 af 11. juni 1998 om ændring af blanketterne E 121 og E 127 samt ophævelse af blanket E 122 ⁽¹⁾	37
---	----

98/444/EF:

* Afgørelse nr. 169 af 11. juni 1998 om virksomheden for og sammensætningen af Det Tekniske Udvalg for Databehandling under Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring ⁽¹⁾	46
---	----

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

FÆLLES HOLDNING

af 9. juli 1998

fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union,
vedrørende Belarus

(98/448/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel J.2, og

ud fra følgende betragtninger:

Den belarussiske regering har truffet en række foranstaltninger eller tilladt iværksættelsen af en række foranstaltninger, der berører flere af Den Europæiske Unions medlemsstaters ambassadørresidenser i diplomatkvarteret Drozdy i Minsk;

disse foranstaltninger, navnlig påbegyndelsen af bygge- og reparationsarbejde på området, afbrydelse af el- og vandforsyningen samt spærring af adgangen for køretøjer, umuliggør videre anvendelse af de pågældende residenser og er derfor en alvorlig hindring for, at de pågældende diplomatiske repræsentationer kan fungere efter hensigten;

Den Europæiske Union finder, at disse foranstaltninger, der er truffet af den belarussiske regering eller med dennes billigelse, udgør en krænkelse af Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser og er i modstrid med princippet om venskabelige forbindelser mellem stater;

Den Europæiske Unions medlemsstater har som en solidarisk og gensidig handling besluttet at reagere på den belarussiske regerings handlemåde;

Den Europæiske Unions medlemsstater har besluttet at hjemkalde deres ambassadører fra Minsk til konsultation;

Den Europæiske Unions medlemsstater har desuden besluttet at anmode om, at belarussiske ambassadører, der er akkrediteret dem, vender tilbage til Minsk for at aflægge beretning;

den belarussiske regering har efterfølgende tilladt adgang til flere medlemsstaters diplomatiske repræsentationers område uden tilladelse fra den pågældende repræsentationschef;

disse handlinger udgør en yderligere krænkelse af Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser;

Den Europæiske Union finder den belarussiske regerings adfærd ulovlig og uacceptabel, men understreger på ny, at den er interesseret i en fortsat konstruktiv dialog med Belarus;

Den Europæiske Union har besluttet at vedtage de foranstaltninger, der er anført nedenfor, som en reaktion på krænkelsen af de pågældende repræsentationers område;

Den Europæiske Union vil følge udviklingen af situationen i Belarus nøje med henblik på om nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger —

FASTLAGT DENNE FÆLLES HOLDNING:

Artikel 1

1. Navnene på de personer, der er opført på listen i bilaget, videregives med henblik på nægtelse af indrejse i Den Europæiske Unions medlemsstater.
2. De samme foranstaltninger gælder også for personer, der ikke er opført på listen i bilaget, med som falder ind under de kategorier, der er opført dér.

Artikel 2

Forbindelserne med internationale organisationer, der har deres hjemsted i medlemsstaterne, og med hvilke Belarus opretholder diplomatiske forbindelser, berøres ikke af de restriktioner, der er nævnt i artikel 1.

Artikel 3

Gennemførelsen af denne fælles holdning overvåges nøje af formandskabet, som medlemsstaterne og Kommissionen regelmæssigt vil aflægge beretning til. Beretningen vil blive revideret i lyset af udviklingen af situationen i Belarus med henblik på om nødvendigt at træffe strengere forholdsregler og efter omstændighederne ajourføre personlisten.

Artikel 4

Denne fælles holdning træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Artikel 5

Denne fælles holdning offentliggøres i Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 1998.

På Rådets vegne

W. SCHÜSSEL

Formand

*BILAG***Præsidenten og præsidentens kontor**

- Lukaschenko, Aleksander Grigorjewitsch, republikkens præsident
- Mjasnikowitsch, Michail Wladimirowitsch, chef for præsidentens kontor
- Russakewitsch, Wladimir Wassilijewitsch, 1. viceforvaltningschef
- Paschkewitsch, Iwan Iwanowitsch, viceforvaltningschef
- Abramowitsch, Aleksander Michailowitsch, viceforvaltningschef
- Latypow, Ural Ramdrakowitsch, udenrigspolitisk rådgiver
- Koroljow, Waldimir Romanowitsch, rådgiver i protokollære spørgsmål
- Kapitulo, Pjotr Andrejewitsch, rådgiver og chef for analysecentret
- Kutschinski, Viktor Franzewitsch, rådgiver og chef for afdelingen for humanitær hjælp
- Plaskowizki, Aleksander Leonidowitsch, chef for stats- og justitsforvaltning
- Titenkow, Iwan Iwanowitsch, chef for forvaltningskontoret
- Petrow, Aleksander Wladimirowitsch, sekretariatschef
- Konobejew, Wladimir Nikolajewitsch, chef for udenrigspolitisk forvaltning
- Shejmann, Viktor Wladimirowitsch, statssekretær for sikkerhedsrådet
- Tosik, Anatoli Afanassjewitsch, vicechef for sikkerhedsrådet
- Kozewenko, Sergej Fjodorowitsch, vicechef for sikkerhedsrådet

Ministerrådet

- Ling, Sergej Stepanowitsch, formand for ministerrådet (premierminister)
- Sametalin, Wladimir Petrowitsch, næstformand
- Garkun, Wladimir Giljarowitsch, næstformand
- Kokarew, Waleri Iwanowitsch, næstformand
- Dolgoljew, Wassili Borissowitsch, næstformand
- Nowizki, Gennadi Wassilijewitsch, næstformand
- Kosik, Leonid Petrowitsch, næstformand
- Koslowski, Wladimir Aleksandrowitsch, chef for premierministerens sekretariat
- Kumpizki, Genrich Iwanowitsch, chef for ministerkabinettets stab
- Malinowski, Dmitri Iossiphowitsch, premierministerens talsmand
- Staschkewitsch Walentin Juljanowitsch, chef for den økonomiske forvaltning
- Bobchonok, J.L., afdelingen for videnskab og ny teknologi (KFW)
- Iwanow, Boris V., afdelingen for videreuddannelse af specialister (KFW)
- Karachun, Aleksander Y., kulturafdelingen
- Pugatschow, Wassili Pawlowitsch, chef for udenrigsøkonomiske spørgsmål og internt samarbejde
- Lemschewski, Iwan Michailowitsch, chef for rådgivergruppen

Ministre

- Wassilewitsch, Grigori Aleksejewitsch, præsident for forfatningsdomstolen
- Marinitsch, Michail Afanassjewitsch, minister for udenrigsøkonomi
- Dobromudrow, Albert Aleksandrowitsch, 1. viceminister for udenrigsøkonomi
- Moissejtschikow, Aleksej Pawlowitsch, viceminister for udenrigsøkonomi
- Sadocho, Waleri Jewgenjewitsch, viceminister for udenrigsøkonomi
- Ijach, Iwan Aleksejewitsch, arbejdsminister
- Marach, Dmitri, 1. vicearbejdsminister
- Schewando, Nikolai Sidorowitsch, vicearbejdsminister

- Tolmatschow, Nikoali T, chef for afdelingen for internationale forbindelser
- Strashew, Prof. Dr. Wassilij Iwanowitsch, undervisningsminister
- Gornak, Anatoli N., viceundervisningsminister
- Dyljan, Gennadi, viceundervisningsminister
- Putrim, Georgi Aleksejewitsch, viceundervisningsminister
- Tichonow, Wladimir Jurjewitsch, chef for afdelingen for udenrigsanliggender
- Wetrow, Viktor Nikolajewitsch, minister for bygningsvæsen og arkitektur
- Sidorenko, Aleksander Demjanowitsch, viceminister for bygningsvæsen og arkitektur
- Tscheschko, Oleg M., afdelingschef for udenrigsanliggender
- Korbut, Nikolaj Petrowitsch, finansminister
- Rumas, Nikolaj Fjodorowitsch, vicefinansminister
- Galow, Aleksander, vicefinansminister
- Sorin, Walentin Pawlowitsch, minister for skovbrug
- Selenkewitsch, Igor Borissowitsch, minister for sundhedsvæsen
- Krisenko, Nikolai A., viceminister for sundhedsvæsen
- Glazkow, Edouard N., chef for afdelingen interne forbindelser
- Phylonow, Waleri P., viceminister
- Koshemjakin, Anatoli Kusmitsch, chefepidemiolog
- Welitschko, Valentin Wladimirowitsch, minister for SNG-anliggender
- Scholodonow, Wassili Iwanowitsch, viceminister for SNG-anliggender
- Kretschko, Pjotr Wassiljewitsch, viceminister for SNG-anliggender
- Koslow, Pjotr Afanassjewitsch, handelsminister
- Jesin, Sergej O., chef for afdelingen for udenrigsøkonomiske forbindelser
- Charlap, Anatoli Dmitrijewitsch, industriminister
- Galko, Wladimir G., viceindustriminister
- Agoletz, Gen. Major Walentin St., idenrigsminister
- Chaljuta, Pjotr Petrowitsch, chef for afdelingen for bekæmpelse af narkotikamisbrug
- Poljakow, Wladimir Aleksandrowitsch, chef for afdelingen for internationale forbindelser
- Lewitanow, Wladimir P., Head of NCB (Interpol)
- Knjasew, Wladimir M., Deputy Head of NCB
- Woronzov, Gennadi Nikolajewitsch, justitsminister
- Sasonow, Aleksander Jurejwitsch, minister for erhvervsliv og investeringer
- Sosnowskij, Aleksander Wladimirowitsch, kulturminister
- Rylatko, Wladimir P., 1. vicekulturminister
- Swetlow, vicekulturminister
- Schakolo, Iwan, Petrowitsch, landbrugsminister
- Moros, Jjuri D., 1. vicelandbrugsminister
- Starowojtow, Aleksander M., vicelandbrugsminister
- Rusy, Michail Iwanowitsch, minister for naturressourcer og miljø
- Wojtow, Igor Witaljewitsch, viceminister for naturressourcer og miljø
- Kenik, Iwan Albinowitsch, minister for krisesituationer
- Ralewitsch, Igor Viktorowitsch, viceminister for krisesituationer
- Gontscharenko, Wladimir Iwanowitsch, minister for efterretningstjeneste og informatik
- Woloschtschuk, Wassili Terentjewitsch, viceminister for efterretningstjeneste og informatik
- Dargel, Olga Bronislawowna, socialminister
- Ananyev, Nikolai, minister for sport og turisme
- Scharschawizki, Michail Wassiljewitsch, viceminister for sport og turisme
- Nitschporowitsch, Wladimir Nikolajewitsch, minister for statistik og analyse

- Lukashow, Aleksander Wassiljewitsch, minister for trafik og kommunikation
- Tscholowski, Wassili Jewgenjewitsch, 1. viceminister for trafik og kommunikation
- Lugobzow, Anatoli Danilowitsch, viceminister for trafik og kommunikation
- Kutschinski, Sergej Nikolajewitsch, chef for afdelingen for udenrigsforbindelser
- Chumakov, Aleksander Petrowitsch, forsvarsminister
- Koslow, Michail Fjodorowitsch, 1. stedfortræder og chef for centralstaben for de væbnede styrker
- Jatskewitsch, Oleg Wiktorowitsch (generalmajor), stedfortrædende chef for centralstaben for de væbnede styrker
- Rogoshewski, Pjotr Iwanowitsch, stedfortrædende chef for centralstaben for de væbnede styrker
- Jachnitskij, Wladimir Romanowitsch (oberst), stedfortrædende chef for centralstaben for de væbnede styrker
- Nowak, Wassili Aleksandrowitsch, minister for forvaltning af statsejendom
- Dawydenko, Wassili Nikolajewitsch, viceminister for forvaltning af statsejendom
- Nekraschewitsch, Wassili Fjodorowitsch, viceminister for forvaltning af statsejendom
- Schimow, Wladimir Nikolajewitsch, økonomiminister
- Batura, Boris Wassiljewitsch, minister for bolig- og kommunaløkonomi

Statslige komitéer

Komitéen for statsikkerhed (KGB):

- Mazkjewitsch, Wladimir Aleksandrowitsch, formand (ministerrang)
- Jerin, Leonid Tichonowitsch, 1. viceformand for KGB
- Narkewitsch, Gennadi Semjonowitsch, viceformand for KGB
- Suchorewko, Stepan Nikolajewitsch, viceformand for KGB

Den statslige toldkomité

- Makarewitsch, Vikenti Vikentjewitsch, formand
- Derewijaschko, Aleksander, viceformand

Den statslige skattekomité

- Demtschuk, Nikolai Nikolajewitsch, formand

Den statslige ungdomskomité

- Posnjak, Aleksander Grigorjewitsch, formand

Radio- og tv-selskab

- Kissel, Grigori Leonidowitsch, formand

Den statslige komité for grænsetropper

- Pawlowski, Aleksander Aleksejewitsch, leder af centralforvaltningen

Den statslige komité for religionsanliggender

- Bilyk, Aleksander Nikolajewitsch, formand

Den statslige komité for jordressourcer, geodæsi og kartografi

- Kusnezow, Georgi Iwanowitsch, formand

Den statslige komité for materielreserver

- Jarmolik, Waldimir Iwanowitsch, formand

Den statslige komité for energibesparelser og -kontrol

- Dubowik, Lew Antonowitsch, formand

Den statslige komité for arkiver og dokumentbehandling

- Michaltschenko, Aleksander Nikolajewitsch, formand

Den statslige patentkomité

— Kudaschow, Waleri Iwanowitsch, formand

Den statslige komité for standardisering, måling og certificering

— Koreschkow, Walerij Nikolajewitsch, formand

Den statslige komité for hydrometeorologi

— Pukumejko, Juri Michailowitsch, formand

Den statslige øverste atteringskomité

— Dostanko, Anatoli Pawlowitsch, formand

Den statslige komité for videnskab og teknologi

— Gajssjonok, Viktor Anatoljewitsch, formand

— Bojkow, Wladimir Petrowitsch 1. viceformand

— Matulis, Edward B, viceformand

Udenrigsministeriet

— Antonowitsch, Iwan Iwanowitsch, udenrigsminister

— Martynow, Sergej Nikolajewitsch, 1. stedfortræder

— Buso, Nikolai Pawlowitsch, stedfortræder

— Masaj, Nina Nikolajewna, stedfortræder

— Gerassimowitsch, Wladimir N., stedfortræder

— Pleskacheuskaya, Inesa, sekretariatsleder og leder af statsprotokollen

— Grezki, Jewgeni Aleksejewitsch, stedfortrædende leder med ansvar for internationale retsforhold og diplomatisk akkreditering

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1478/98**af 10. juli 1998****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. juli 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	
0702 00 00	066	42,2	
	999	42,2	
0707 00 05	052	79,8	
	999	79,8	
0709 90 70	052	48,0	
	999	48,0	
0805 30 10	382	65,4	
	388	53,1	
	524	54,5	
	528	53,6	
	999	56,6	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	89,8	
	388	73,1	
	400	89,6	
	508	119,8	
	512	72,0	
	524	88,6	
	528	75,8	
	800	232,0	
	804	106,7	
	999	105,3	
	0808 20 50	388	109,0
		400	66,8
		512	86,0
528		95,0	
804		154,7	
0809 10 00	999	102,3	
	052	229,3	
0809 20 95	999	229,3	
	052	355,9	
0809 40 05	060	147,0	
	064	223,2	
	400	267,5	
	616	211,1	
	999	240,9	
0809 40 05	064	131,1	
	066	103,7	
	999	117,4	

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1479/98

af 10. juli 1998

om ændring af forordning (EF) nr. 1223/94 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med forudfastsættelsesattester for visse landbrugsprodukter, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1097/98⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EF) nr. 1223/94 af 30. maj 1994 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med forudfastsættelsesattester for visse landbrugsprodukter, som ikke omfattes af traktatens bilag II⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1054/98⁽⁴⁾, fastsætter, at forudfastsættelsesattester for korn er gyldige indtil udløbet af den femte måned efter ansøgningsmåneden;

glucose, der anses for at være fremstillet af majs, kan være fremstillet af majs, kartofler eller hvede;

anvendelsen af en forudfastsættelsesattest, der er udstedt i det forrige eller det nuværende produktionsår for hvede, men inden udløbet af det forrige produktionsår for majs, kan føre til en økonomisk fordel, der ikke længere er i overensstemmelse med målet for restitutioner; derfor bør gyldighedsperioden for forudfastsættelsesattester for majs begrænses til udløbet af produktionsåret for hvede (30. juni), når de anvendes til udførsel i form af glucose;

priserne på glucose tilpasses gradvist til den nye produktion; derfor bør forudfastsættelse for en begrænset periode tillades i perioden fra juli til september;

fra den 1. juni 1998 kan restitutionssatserne forudfastsættes for alle æg, der udføres i form af varer, som er opført i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr.

1516/96⁽⁶⁾; det bør derfor fastsættes, at den sikkerheds-sats, der gælder for æg med skal, udført i form af ægalbumin, udvides til at omfatte alle produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2771/75;

forudfastsættelsesattesterne i forordning (EF) nr. 1223/94 er ikke eksportlicenser; det bør derfor præciseres, at bestemmelserne i artikel 33, stk. 3, litra b), nr. i) i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1044/98⁽⁸⁾, ikke finder anvendelse;

de i denne forordning fastsatte bestemmelser er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Horisontale Spørgsmål i forbindelse med Handel med Forarbejdede Landbrugsprodukter uden for Bilag II —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1223/94 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 4, stk. 2, indsættes som litra d):

»d) For majs, der er anvendt i form af glucose, glucose-sirup, maltodextrin eller maltodextrinsirup, henhørende under KN-kode 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 og 2106 90 55:

— begrænses gyldigheden for de attester, der er ansøgt om inden den 26. juni, til den 30. juni

— er de attester, der ansøges om fra den 26. juni til den 30. september, gyldige indtil udløbet af den 30. dag efter udstedelsesdagen.

Disse attesters gyldighed ændres ikke for udførsel af den pågældende majs, der er anvendt i andre former.«

⁽¹⁾ EFT L 318 af 20. 12. 1993, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 157 af 30. 5. 1998, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 136 af 31. 5. 1994, s. 33.

⁽⁴⁾ EFT L 151 af 21. 5. 1998, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽⁶⁾ EFT L 189 af 30. 7. 1996, s. 99.

⁽⁷⁾ EFT L 331 af 5. 12. 1988, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 149 af 20. 5. 1998, s. 11.

2) I artikel 7 bliver den nuværende tekst stk. 1, og som stk. 2 indsættes følgende:

»2. Artikel 33, stk. 3, litra b), nr. 1), i forordning (EØF) nr. 3719/88 finder ikke anvendelse på de i denne forordning omhandlede attester.«

3) I artikel 9, fjerde linje i tabellen, i kolonnen »beskrivelse af basisprodukterne«, erstattes ordene »Æg med skal, af fjerkræ, friske eller konserverede, bortset fra rugeæg, udført i form af ægalbumin« af »Produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2771/75 (æg)«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1, stk. 2, finder efter anmodning fra den pågældende person anvendelse på de sikkerhedsstillelser, som endnu ikke er færdigbehandlet på det tidspunkt, hvor denne forordning træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1480/98

af 10. juli 1998

om ændring af forordning (EØF) nr. 1150/90 for så vidt angår den midlertidige tilpasning af visse bestemmelser for indførsel til Fællesskabet af visse mejeriprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller de oversøiske lande og territorier (OLT) med henblik på iværksættelsen af den landbrugsaftale, der er indgået i forbindelse med forhandlingerne under Uruguay-runden

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3290/94 af 22. december 1994 om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1340/98 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1246/97 ⁽³⁾ blev der fastsat overgangsforanstaltninger indtil den 30. juni 1998 for at lette overgangen fra den ordning, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1150/90 af 4. maj 1990 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) eller i de oversøiske lande og territorier (OLT) ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1246/97, til den ordning, der følger af de aftaler, der blev indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger;

perioden til at træffe overgangsforanstaltninger blev forlænget indtil den 30. juni 1999 ved forordning (EF) nr. 1340/98; i afventning af Rådets vedtagelse af definitive foranstaltninger bør foranstaltningerne i forordning (EF) nr. 1246/97 forlænges indtil til 30. juni 1999;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 1150/90 affattes således:

⁽¹⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽²⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 84.

⁽⁴⁾ EFT L 114 af 5. 5. 1990, s. 21.

»d) licensansøgningen og licensen indeholder henholdsvis i rubrikken »bemærkninger« og rubrik 24 en af følgende angivelser:

— Derecho de aduana reducido en un 50 %, Producto ACP
Reglamento (CEE) n° 715/90

— Told nedsat med 50 %, AVS-varer
Forordning (EØF) nr. 715/90

— Zoll, ermäßigt um 50 %, AKP-Erzeugnis
Verordnung (EWG) Nr. 715/90

— Δασμός μειωμένος κατά 50 %, προϊόν ΑΚΕ
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 715/90

— Customs duty reduced by 50 %, ACP-Product
Regulation (EEC) No 715/90

— Droit de douane réduit de 50 %, produit ACP
Règlement (CEE) n° 715/90

— Dazio doganale ridotto del 50 %, prodotto ACP
Regolamento (CEE) n. 715/90

— Douanerecht verminderd met 50 %, ACS-product
Verordening (EEG) nr. 715/90

— Direito aduaneiro reduzido de 50 %, produto ACP
Reglamento (CEE) n° 715/90

— Tullia alennettu viidelläkymmenellä prosentilla, AKT-tuote
Asetus (ETY) N:o 715/90

— Nedsättning med 50 % av tullsatsen, produkt AVS
Förordning (EEG) nr 715/90.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998 til den 30. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1481/98

af 10. juli 1998

om fastsættelse af oplagringsstøtte for uforarbejdede tørrede druer og figner fra produktionsåret 1997/98

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2199/97⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2201/96 ydes der oplagringsstøtte til oplagringsorganer for de mængder sultanas, tørrede korender og figner, de har opkøbt, og for den faktiske oplagringsperiode;

datoerne for produktionsårene er fastsat i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 504/97 af 19. marts 1997 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår produktionsstøtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1491/97⁽⁴⁾;

der bør fastsættes oplagringsstøtte for uforarbejdede tørrede druer og figner for produktionsåret 1997/98; hertil bør anvendes de kriterier, der er fastsat i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 627/85 af 12. marts 1985 om oplagringsstøtte og udligningsbeløb for uforarbejdede tørrede druer og figner⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1922/95⁽⁶⁾, hvor oplagringsstøtten er fastsat pr. dag og pr. 100 kg netto tørrede sultanas af kategori 4 og tørrede figner af kategori C; der gælder to

støttesatser for tørrede druer, hvoraf den ene anvendes indtil udgangen af februar det år, der følger efter året, hvor produkterne blev opkøbt af oplagringsorganet; den anden sats anvendes på oplagring, der finder sted uden for denne periode;

oplagringsstøtten beregnes under hensyntagen til de tekniske lageromkostninger og til finansieringen af den købspris, der er betalt for produkterne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produkter i produktionsåret 1997/98 er den i artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2201/96 omhandlede oplagringsstøtte:

- a) 0,0204 ECU/dag pr. 100 kg netto indtil den 28. februar 1999 og 0,0080 ECU/dag pr. 100 kg netto fra den 1. marts 1999 for sultanas af kategori 4
- b) 0,0214 ECU/dag pr. 100 kg netto for tørrede figner af kategori C.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 303 af 6. 11. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 78 af 20. 3. 1997, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT L 202 af 30. 7. 1997, s. 27.

⁽⁵⁾ EFT L 72 af 13. 3. 1985, s. 17.

⁽⁶⁾ EFT L 185 af 4. 8. 1995, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1482/98

af 10. juli 1998

om overgangstilpasning af den særordning for indførsel af ris, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 862/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 om indførsel af ris med oprindelse i Bangladesh, med henblik på iværksættelse af den landbrugsaftale, der er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3290/94 af 22. december 1994 om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1340/98 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 af 26. november 1990 om indførsel af ris med oprindelse i Bangladesh ⁽³⁾ er der inden for nærmere fastlagte maksimumsmængder fastsat nedsættelser af importafgiften ved indførsel til Fællesskabet af ris med oprindelse i dette land, forudsat at landet opkræver en eksportafgift;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1407/97 ⁽⁵⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for denne særordning;

Fællesskabet har i henhold til den landbrugsaftale, der er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi, forpligtet sig til at tarificere de variable importafgifter og erstatte dem med toldsats fra 1. juli 1995; ændringen kan betyde, at særordningen ikke længere kan virke; det er derfor nødvendigt, at der som overgangsforanstaltning foretages en tilpasning af ovennævnte kommissionsforordning uden ændring af selve ordningen;

det er således nødvendigt at udskifte begrebet med begrebet told og at anvende den nedsættelse, som er indrømmet Bangladesh, på toldsatsene; for ikke at skade dette lands interesser er det også nødvendigt at erstatte den indrømmelse, der gælder nedsættelsen af elementet

til beskyttelse af industrien, med en fast nedsættelse af importtolden;

de satser i den fælles toldtarif, der skal anvendes ved indførsel af afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 og sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30, er dem, der gælder på det tidspunkt, som er nævnt i artikel 67 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 82/97 ⁽⁷⁾;

for at den ordning, der er betinget af, at der opkræves en eksportafgift, kan virke som tilsigtet, er det nødvendigt, at importtolden forudfastsættes; den tidligere ordning bør opretholdes, så det gøres muligt at få forudfastsat den told, der gælder den dag, ansøgningen om importlicens indgives;

der bør fastsættes en forhøjelse af den sikkerhed, der er nævnt i artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 ⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/98 ⁽⁹⁾, og som skal stilles for transaktioner med forudfastsættelse;

i forordning (EF) nr. 1407/97 er der fastsat overgangsforanstaltninger indtil den 30. juni 1998 for at lette overgangen til den særlige importordning;

perioden for vedtagelse af overgangsforanstaltninger blev forlænget indtil den 30. juni 1999 ved Rådets forordning (EF) nr. 1340/98 ⁽¹⁰⁾; foranstaltningerne i forordning (EF) nr. 1407/97 bør forlænges indtil den 30. juni 1999;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 862/91 foretages følgende ændringer:

⁽¹⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽²⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 337 af 4. 12. 1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 88 af 9. 4. 1991, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT L 194 af 23. 7. 1997, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 17 af 21. 1. 1997, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽⁹⁾ EFT L 56 af 26. 2. 1998, s. 12.

⁽¹⁰⁾ EFT L 184 af 27. 6. 1998, s. 1.

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

Kommissionen fastlægger hver uge de i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3491/90 omhandlede toldbeløb efter følgende kriterier:

- tolden ved import af uafskallet ris henhørende under KN-kode 1006 10, undtagen KN-kode 1006 10 10, er lig med tolden ifølge den fælles toldtarif, nedsat med 50 % og med et beløb på 4,34 ECU
- tolden ved import af afskallet ris henhørende under KN-kode 1006 20 er lig med den told, der er fastsat i henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3072/95, nedsat med 50 % og med et beløb på 4,34 ECU
- tolden ved import af sleben ris henhørende under KN-kode 1006 30 er lig med den told, der er fastsat i henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3072/95, først nedsat med 16,78 ECU, dernæst nedsat med 50 % og med et beløb på 6,52 ECU.«

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

2) Artikel 4, stk. 2, affattes således:

»2. Importlicensen, der udstedes for en mængde, der ikke overstiger den mængde, der er nævnt i det i artikel 2 omhandlede oprindelsescertifikat, forpligter til at indføre fra Bangladesh. Importtolden er den, der gælder den dag, licensansøgningen indgives.«

3) I artikel 4, stk. 1, stk. 3 og stk. 4, ændres »importafgift/afgift«, hver gang til »told«.

Artikel 2

Som undtagelse fra artikel 10 i forordning (EF) nr. 1162/95 skal der for licenser, der udstedes i medfør af forordning (EØF) nr. 862/91, stilles en sikkerhed på 28 ECU/ton.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998 til den 30. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1483/98

af 10. juli 1998

om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af den faktiske olivenolieproduktion samt af enhedsbeløbet for produktionsstøtten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1581/96⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2261/84 af 17. juli 1984 om almindelige regler for støtte til olivenolieproduktion og til producentorganisationer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 636/95⁽⁴⁾, særlig artikel 17a, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5 i forordning nr. 136/66/EØF er det fastsat, at enhedsbeløbet for produktionsstøtten nedsættes, når den faktiske produktion i et givet produktionsår overstiger den for det pågældende produktionsår fastsatte maksimale garantimængde; de producenter, hvis gennemsnitsproduktion er på mindre end 500 kg olivenolie pr. produktionsår berøres dog ikke af en sådan nedsættelse;

i artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2261/84 er det fastsat, at der beregnes en anslået produktion for det pågældende produktionsår med henblik på at fastlægge det beløb for enhedsstøtten til produktionen af olivenolie, der kan udbetales som forskud; for produktionsåret 1996/97 blev den anslåede produktion, samt det enhedsbeløb for produktionsstøtten, der kan udbetales som forskud, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1979/97⁽⁵⁾;

efter artikel 17a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2261/84 fastsættes den faktiske produktion, for hvilken retten til støtte er blevet anerkendt, inden otte måneder efter produktionsårets udløb; med henblik herpå meddeler de berørte medlemsstater i henhold til artikel 12a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3061/84⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2455/97⁽⁷⁾, senest den 31. maj

efter hvert produktionsår Kommissionen, hvilken mængde der i hver medlemsstat er blevet indrømmet støtte; det fremgår af disse meddelelser, at den mængde, for hvilken der er indrømmet støtte for produktionsåret 1996/97 er lig med 410 000 tons i Italien, 2 360 tons i Frankrig, 494 218 tons i Grækenland, 986 700 tons i Spanien og 37 000 tons i Portugal;

det forhold, at medlemsstaterne indrømmer støtte for disse mængder, indebærer, at der er foretaget kontrol i henhold til forordning (EØF) nr. 2261/84 og (EØF) nr. 3061/84; fastsættelsen af den faktiske produktion på basis af de af medlemsstaterne meddelte oplysninger om de mængder, der er indrømmet støtte for, foregriber dog ikke de konklusioner, der kan drages af kontrollen af disse oplysningers nøjagtighed i forbindelse med proceduren for regnskabsafslutning;

endvidere bør enhedsstøttebeløbet for den produktion, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, femte afsnit, litra b), i forordning nr. 136/66/EØF, fastsættes på grundlag af den faktiske produktion;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 1996/97 for olivenolie:

- er den faktiske produktion, for hvilken retten til produktionsstøtte er anerkendt, lig med 1 930 278 tons
- er beløbet for enhedsstøtten til produktionen lig med: 99,44 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 11.

⁽³⁾ EFT L 208 af 3. 8. 1984, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 67 af 25. 3. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 278 af 11. 10. 1997, s. 12.

⁽⁶⁾ EFT L 288 af 1. 11. 1984, s. 52.

⁽⁷⁾ EFT L 340 af 11. 12. 1997, s. 26.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1484/98
af 10. juli 1998
om levering af mejeriprodukter som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere mælkepulver;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17. 12. 1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 1522/95.
2. **Modtager** (?): Peru.
3. **Modtagerens repræsentant:** Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), av. Argentina 3017, El Callao (fax (511) 33 76 35).
4. **Bestemmelsesland:** Peru.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 500.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** (°) (°): se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 1).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (6.3 A og B 2).
10. **Etikettering eller mærkning** (°): se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: spansk.
 - yderligere angivelser: »Fecha de caducidad: . . .«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted. (?)
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** entrepôt PRONAA (se punkt 3).
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 4. 10. 1998
 - anden frist: 18. 10. 1998.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 24. 8.- 6. 9. 1998
 - anden frist: 7.-20. 9. 1998.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 27. 7. 1998.
 - anden frist: 10. 8. 1998.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** (°): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles, telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (excl.)
22. **Eksportrestitution** (°): restitutionen anvendelig den 3. 7. 1998, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1327/98 (EFT L 183 af 26. 6. 1998, s. 53).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31. 1. 1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- sanitært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale. Certifikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed, temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato
 - veterinært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og klovsyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste tolv måneder før forarbejdningen.
- (⁶) Uanset EFT C 114, punkt I A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7. 7. 1995, s. 1)).
-

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 1/98 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side

af 24. juni 1998

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og artikel 64, stk. 2, som omhandlet i artikel 64, stk. 3, i Europaaf-talen om oprettelse af en associering, der er indgået mellem De Euro-pæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og artikel 8, stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen

(98/440/EF, EKSF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaterne på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, særlig artikel 64, stk. 3,

under henvisning til nævnte Europaaf-tales protokol nr. 2 om EKSF-produkter, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 64, stk. 3, i Europaaf-talen skal Associeringsrådet inden tre år efter aftalens ikrafttrædelse ved afgørelse vedtage de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til nævnte artikels stk. 1 og 2;

i henhold til Europaaf-talens artikel 64, stk. 2, skal begrebet »offentlig støtte« i Europaaf-talens artikel 64, stk. 1, nr. iii), vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; begrebet »offentlig støtte« omfatter således statsstøtte og støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevil-kårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, hvis sådan støtte berører samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tjekkiske Republik (statsstøtte);

Den Tjekkiske Republik udpeger en national institution eller administration til at varetage tilsynet med statsstøtteanliggender;

denne tilsynsmyndighed får til opgave at undersøge eksisterende og fremtidige individuelle støtteprogrammer i Den Tjekkiske Republik og afgiver udtalelser om, hvorvidt sådanne er forenelige med Europaaf-talens artikel 64, stk. 1, nr. iii), og artikel 64, stk. 2, samt artikel 8, stk. 1, nr. iii) og artikel 8, stk. 2 og 4 i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen;

Den Tjekkiske Republik træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at tilsynsmyndigheden i tide modtager al relevant information fra andre centrale, regionale og lokale statslige instanser, således at den kan varetage sine opgaver;

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bistår tilsynsmyndigheden inden for rammerne af de relevante fællesskabsprogrammer med dokumentation, uddannelse og finansiering af studierejser og nødvendig faglig bistand —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Herved vedtages de i bilaget til denne afgørelse opstillede bestemmelser til gennemførelse af reglerne om statsstøtte i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og artikel 64, stk. 2, som omhandlet i artikel 4, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaterne på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, samt i artikel 8, stk. 1, nr. iii), og artikel 8, stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juni 1998.

På Associeringsrådets vegne

J. SĚDIVÝ

Formand

—

BILAG

Gennemførelsesbestemmelser til de statsstøttebestemmelser, der er omhandlet i artikel 64, stk. 1, nr. iii), og artikel 64, stk. 2, som omhandlet i artikel 64, stk. 3, i Europaaftalen om oprettelse af en associering, der er indgået mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, og gennemførelsesbestemmelser til artikel 8, stk. 1, nr. iii), og artikel 8, stk. 2, i samme aftales protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaftalen

STATSSTØTTETILSYN — TILSYNSMYNDIGHEDER

Artikel 3

Støtte af begrænset omfang

Artikel 1

Statsstøttetilsyn — tilsynsmyndigheder

Det Europæiske Fællesskabs (*Fællesskabets*) og Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndigheder fører tilsyn med statsstøtteforanstaltninger og undersøger, om de er forenelige med Europaftalen, på grundlag af de herfor gældende procedureregler i Fællesskabet og i Den Tjekkiske Republik. Fællesskabets og Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndighed er henholdsvis Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og finansministeriet for Den Tjekkiske Republik.

Det skønnes, at støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger — herunder dog ikke eksportstøtte — kun har en minimal indflydelse på konkurrencen og samhandelen mellem parterne, så længe den samlede udbetalte støtte pr. virksomhed ikke overstiger 100 000 ECU over en treårs periode, og at sådanne tilfælde derfor ikke henhører under nærværende bestemmelser. Denne artikel omfatter ikke industri omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, skibsbygning, transport eller støtte til udgifter i forbindelse med landbrug og fiskeri.

Artikel 4

Undtagelsesbestemmelser

PRAKTISKE RETNINGSLINJER

Artikel 2

Forenelighedskriterier

1. Den i artikel 1 omhandlede undersøgelse af, hvorvidt støtteprogrammer og støttetildelinger er forenelige med Europaftalen, skal vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af artikel 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, dvs. på grundlag af nuværende og fremtidig afledt ret, rammebestemmelser, retningslinjer og andre relevante administrative retsakter, der er i kraft i Fællesskabet, samt den retspraksis, der er fastlagt af Retten i Første Instans og De Europæiske Fællesskabers Domstol og de særlige retningslinjer, som skal fastlægges i medfør af artikel 4, stk. 3.

2. Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndigheder skal underrettes om retsakter, der indebærer vedtagelse, ophævelse eller ændring af de i det foregående stykke omhandlede forenelighedskriterier, når sådanne retsakter ikke offentliggøres, men specifikt bringes til de enkelte medlemsstaters opmærksomhed.

3. Har Den Tjekkiske Republik ikke gjort indsigelse inden tre måneder, gælder ændringerne som forenelighedskriterier, jf. første stykke, i denne artikel. Hvis Den Tjekkiske Republik gør indsigelse over for sådanne ændringer inden tre måneder, bliver de forenelighedskriterier som omhandlet i denne artikels stk. 1. Gør Den Tjekkiske Republik indsigelse mod sådanne ændringer og med udgangspunkt i den indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne, der tilsigtes med Europaftalen, finder der konsultationer sted i Associeringsrådet i henhold til artikel 7 i nærværende bestemmelser.

4. Samme princip lægges til grund i tilfælde af andre større ændringer i Fællesskabets statsstøttepolitik.

1. Det følger af Europaftalens artikel 64, stk. 4, litra a), at der ved Den Tjekkiske Republik forstås de områder i Fællesskabet, der er beskrevet i artikel 92, stk. 3, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

2. Tilsynsmyndighederne foretager i fællesskab en bedømmelse af den maksimale støtteintensitet og den specifikke regionale dækningsgrad for områder, hvor der kan ydes national regional bistand. De forelægger et fælles forslag for Associeringsudvalget, der træffer afgørelse herom.

3. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndighed vurderer også, om den har mulighed for at yde Den Tjekkiske Republik vejledning om, hvilke støttekategorier der er tilladt i Fællesskabet, og om hvorvidt støtte til afhjælpning af de problemer, overgangen til markedsøkonomi medfører for Den Tjekkiske Republik, kan godkendes.

KONSULTATIONSPROCEDURER — PROBLEMLØSNING

Artikel 5

Undersøgelse af visse støtteformer

1. Den berørte tilsynsmyndighed kan henvise støtteprogrammer og individuelle støttetildelinger — uanset om de dækkes af rammebestemmelser og retningslinjer i Fællesskabet eller ej — til behandling i underudvalget for lovgivningsharmonisering, når støttebeløbet andrager mere end 3 millioner ECU. Underudvalget for lovgivningsharmonisering kan for lovgivningsharmonisering træffe afgørelse eller forelægge Associeringsudvalget anbefaling med hensyn til, hvorvidt støtteprogrammet eller støttetildelingen er forenelig med Europaftalen og nærværende gennemførelsesbestemmelser.

2. Hovedsigtet med sådanne afgørelser og anbefalinger er at undgå, at der indføres beskyttelsesforanstaltninger i samhandelen som reaktion på støtteforanstaltninger.

3. Associeringsudvalget kan beslutte, at der skal ske en udvidelse af de i denne artikel omhandlede undersøgelsesmuligheder.

Artikel 6

Anmodning om information

Erfarer en parts tilsynsmyndighed, at et støtteprogram eller en individuel støttetildeling tilsyneladende kræver vigtige interesser, kan myndigheden anmode den ansvarlige instans om information herom. Begge tilsynsmyndigheder bestræber sig under alle omstændigheder på at holde hinanden underrettet om vigtige forhold, der kan være af praktisk interesse for den anden part.

Artikel 7

Konsultations- og adfærdsregler

1. Mener Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndighed, at den part, den repræsenterer, er udsat for væsentlige krænkelse af vigtige interesser på grund af statsstøtte, der ydes inden for den anden myndigheds ansvarsområde, kan den anmode om, at der indledes konsultationer med den anden parts tilsynsmyndighed, eller om, at denne iværksætter passende procedurer til afhjælpning af forholdet. Dette forhindrer ikke, at parterne kan træffe andre foranstaltninger på grundlag af den for området gældende lovgivning, og indskrænker ikke den frihed, som den myndighed, der modtager anmodningen, har til at træffe endelig afgørelse inden for rammerne af bestemmelserne i Europaaf-talen.

2. Det påhviler den myndighed, der modtager anmodningen, at foretage en fuld og velvillig undersøgelse af de synspunkter og forhold, der forelægges af den anmodende myndighed, herunder de væsentlige krænkelse af vigtige interesser, som den part, som har foranlediget anmodningen, hævdes at være udsat for.

3. Tilsynsmyndigheder, som deltager i konsultationer på grundlag af denne artikel, bestræber sig på — uden at deres øvrige rettigheder og forpligtelse herved tilsidesættes — at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning under hensyntagen til de involverede vigtige interesser inden for en frist på tre måneder.

Artikel 8

Bilægelse af tvister

1. Fører de under artikel 7 omhandlede konsultationer ikke til en gensidigt acceptabel løsning, tages sagen efter anmodning fra en af parterne op til behandling i det underudvalg for lovgivningsharmonisering, der er oprettet som led i Europaaf-talen, inden for en frist på tre måneder efter anmodningens fremsættelse.

2. Efter sagens behandling eller efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist forelægges sagen for Associeringsudvalget, der kan fremsætte passende løsningsforslag.

3. Disse procedurer indskrænker ikke muligheden for at træffe foranstaltninger i medfør af Europaaf-talens artikel 64, stk. 6, og

artikel 8, stk. 6, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen. Indgreb i samhandelen bør kun finde anvendelse som en sidste udvej.

Artikel 9

Informationens fortrolighed

1. For så vidt angår Europaaf-talens artikel 64, stk. 7, er en tilsynsmyndighed ikke forpligtet til at udlevere information til den anden tilsynsmyndighed, hvis dette er forbudt i henhold til den lovgivning, der gælder for den myndighed, som ligger inde med informationen.

2. Tilsynsmyndighederne hemmeligholder information, den anden myndighed har stillet til rådighed i fortrolighed.

KLARHED I STØTTEN

Artikel 10

Støtregister

1. Som led i de herfor relevante fællesskabsprogrammer yder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber Den Tjekkiske Republik bistand til etablering og ajourføring på samme grundlag som i Fællesskabet, af et register over landets støtteprogrammer og individuelle støttetildeling for dermed at sikre klarhed i støtten og løbende forbedring af denne klarhed.

2. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber tilsender regelmæssigt Den Tjekkiske Republik information om dokumentation, som udarbejdes vedrørende dette emne med sigte på Fællesskabets medlemsstater.

Artikel 11

Gensidig informering

Med henblik på større klarhed i statsstøtten søger parterne for regelmæssig og gensidig offentliggørelse og udveksling af information om statsstøttepolitikken.

EKSF-PRODUKTER

Artikel 12

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF)

Bestemmelserne i artikel 1, artikel 2, artikel 4, stk. 3, og i artikel 5-11 i nærværende bestemmelser finder med den fornødne tilpasning anvendelse inden for kul- og stålsektoren, jf. Europaaf-talens protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen.

DIVERSE

Artikel 13

Administrativ bistand (sprog)

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Den Tjekkiske Republiks tilsynsmyndighed iværksætter praktiske gensidige bistandsforanstaltninger samt andre passende tiltag, navnlig inden for oversættelse.

KOMMISSIONEN

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING

AFGØRELSE Nr. 166

af 2. oktober 1997

om ændring af blanketterne E 106 og E 109

(EØS-relevant tekst)

(98/441/EF)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, i henhold til hvilken den har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolknings spørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikel 2, stk. 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972, i henhold til hvilken den udarbejder de attester, erklæringer, begæringer og øvrige dokumenter, der er nødvendige for anvendelsen af forordningerne,

under henvisning til afgørelse nr. 153 af 7. oktober 1993 om blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordninger (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001, E 103-E 127), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EF) nr. 3095/95 af 22. december 1995 er der blevet foretaget ændringer til artikel 17, stk. 2 og artikel 30, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72 således, at de blanketter E 106 og E 109, der udstedes af de tyske, italienske og portugisiske institutioner, kun er gyldige i ét år;

det er derfor påkrævet at tilpasse blanketterne E 106 og E 109;

aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde af 2. maj 1992, med tillæg af protokol af 17. marts 1993, bilag VI, gennemfører forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

ved afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vil de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72, blive tilpasset og anvendt inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

af praktiske årsager skal der anvendes identiske blanketter inden for Fællesskabet og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

det sprog, hvorpå blanketterne udstedes, er omhandlet i Den Administrative Kommissions henstilling nr. 15 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. De blanketter E 106 og E 109, der er gengivet i afgørelse nr. 153 af 7. oktober 1993, erstattes af vedlagte blanketter.
2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder stiller vedlagte blanketter til rådighed for alle interesserede (berettigede personer, institutioner, arbejdsgivere, osv.). Indførelsen af nye blanketter berører dog ikke gyldigheden af de blanketter, der allerede er blevet udstedt.
3. Hver blanket forefindes på Fællesskabets officielle sprog og er udarbejdet på en sådan måde, at de forskellige versioners tekst er helt sammenfaldende, hvilket muliggør, at hver enkelt modtager (berettiget person, institution, arbejdsgiver osv.) kan få en blanket, der er trykt på hans eget sprog.
4. Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den finder anvendelse fra den 1. januar 1998.

Georges SCHROEDER

Formand for Den Administrative Kommission

ATTEST FOR RET TIL NATURALYDELSER VED SYGDOM OG MODERSKAB, FOR SÅ VIDT ANGÅR PERSONER BOSAT I ET
ANDET LAND END DET KOMPETENTE LAND

Arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres hos dem boende familiemedlemmer; arbejdsløses familiemedlemmer

Forordn. 1408/71: art. 19.1.a; art. 19.2; art. 25.3.i
Forordn. 574/72: art. 17.1 og 4; art. 27.1 (punktum)

Blankettens afsnit A udfyldes af den kompetente institution, som udleverer to eksemplarer af blanketten til den forsikrede eller sender dem (eventuelt gennem kontaktorganet) til bopælsstedets institution, dersom blanketten er udstedt på dennes anmodning. Så snart den sidstnævnte institution har modtaget de nævnte to eksemplarer, udfylder den blankettens afsnit B og tilbage sender det ene eksemplar til den kompetente institution.

A. Meddelelse om ret til ydelser

1.	Bopælsstedets institution ⁽²⁾	
1.1.	Betegnelse:	Kodenummer ^(2a)
1.2.	Adresse ⁽³⁾ :	
1.3.	Henvi sning: Deres blanket E 107 af	

2.	<input type="checkbox"/> Arbejdstager	<input type="checkbox"/> Grønse arbejder (arbejdstager)	
	<input type="checkbox"/> Selvstændig erhvervsdrivende	<input type="checkbox"/> Grønse arbejder (selvstændig erhvervsdrivende)	
	<input type="checkbox"/> Arbejds lø s		
2.1.	Efternavn ^(3a)		
2.2.	Fornavn	Tidligere navne ^(3a)	Fødselsdato
2.3.	Adresse i bopælslandet ⁽³⁾		
2.4.	Identitetsnummer ^(3b) :		
2.5.	Den sikrede <input type="checkbox"/> er <input type="checkbox"/> er ikke beskæftiget i miner eller i en dermed ligestillet virksomhed		
2.6.	<input type="checkbox"/> Den sikrede er omfattet af en ordning for selvstændige erhvervsdrivende, som anført i bilag 11 til forordning nr. 574/72		

3.	Familiemedlem ⁽⁴⁾		
3.1.	Efternavn ^(3a)		
3.2.	Fornavn	Tidligere navne ^(3a)	Fødselsdato
3.3.	Adresse i bopælslandet ⁽³⁾ :		

4. Den ovennævnte sikrede og de hos ham boende familiemedlemmer ⁽⁵⁾
- 4.1. Den ovennævnte arbejdsløses familiemedlemmer ⁽⁵⁾
5. har ret til naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen med virkning fra

6.	De pågældende bevarer denne ret	
6.1.	<input type="checkbox"/> indtil gyldigheden af denne attest ophæves	
6.2.	<input type="checkbox"/> i et år regnet fra datoen, der er anført i rubrik 5 ⁽⁶⁾	
6.3.	<input type="checkbox"/> indtil	

7. Den kompetente institution for sygdom og moderskab

7.1. Betegnelse: Kodenummer (7^a):

7.2. Adresse (3):

7.3. Stempel

7.4. Dato:

7.5. Underskrift

8. Den kompetente institution for ikke arbejdsrelaterede ulykkestilfælde (8) (8^a) (10)

8.1. Betegnelse: Kodenummer (7^a):

8.2. Adresse (3):

8.3. Stempel

8.4. Dato:

8.5. Underskrift

B. Meddelelse om registrering (9)

9.

- 9.1. Den i rubrik 2 anførte arbejdstager eller selvstændige erhvervsdrivende og hans familiemedlemmer
- 9.2. Familiemedlemmerne til den i rubrik 2 anførte arbejdsløse
- 9.3. er registreret her den
- 9.4. har ikke kunnet registreres her, fordi:

10. Registrerede familiemedlemmer

10.1. Efternavn (3 ^a)	Fornavne	Køn		Tidligere navne	Fødselsdato
		K	M		
10.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Bopælsstedets institution

11.1. Betegnelse:

11.2. Adresse (3):

11.3. Stempel

11.4. Dato:

11.5. Underskrift

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer. Den består af 4 sider, hvoraf ingen må fjernes, heller ikke sider, som ikke måtte være udfyldt.

Vejledning for den forsikrede

- a) Denne attest giver Dem ret til naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen for Dem selv og Deres familiemedlemmer. Hvis De er arbejdsløs, er denne blanket ikke bestemt for Dem selv, men udelukkende for Deres familiemedlemmer, som er bosiddende i en anden medlemsstat end den, hvor De er forsikret.
- b) De to eksemplarer af attesten, som De i besiddelse af, skal snarest muligt tilbageleveres til institutionen for syge- og moderskabsforsikring på Deres bopælssted. Hvis De er arbejdsløs, skal Deres familiemedlemmer aflevere blanketten til institutionen for syge- og moderskabsforsikring på Deres bopælssted.
- c) De pågældende institutioner for syge- og moderskabsforsikring er:
- i **Belgien**, »la mutualité« (en sygekasse) efter eget valg
 - i **Danmark**, den stedlige amtskommune. I København og Frederiksberg: Københavns og Frederiksberg kommunalbestyrelse
 - i **Tyskland**, Den »Krankenkasse« (sygekasse) på bopælsstedet, som den pågældende selv vælger
 - i **Grækenland**, i almindelighed, det regionale eller lokale kontor af Socialforsikringsinstituttet (IKA) der udleverer en sundhedsattest til den pågældende, uden hvilken naturalydelser ikke kan tilkendes
 - i **Spanien**, »Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social« (Provinsafdelingen af Statsanstalten for Social Sikring), på bopælsstedet. Hvis De har behov for ydelser, kan De henvende Dem til en læge, tandlæge, sygehus osv., der er tilknyttet den spanske sociale sikringsordning. De skal aflevere blanketten sammen med en fotokopi
 - i **Frankrig**, »Caisse primaire d'assurance-maladie« (den stedlige sygekasse); hvis rubrik 2.5 er udfyldt, »Société de secours minière« (hjelpeforeningen for minearbejdere)
 - i **Irland**, »Health Board« (sundhedsforvaltningen), inden for hvis område ydelsen søges
 - i **Italien**, i almindelighed »Unità sanitaria locale« (USL, den kompetente lokale afdeling under sundhedsvæsenet); for søfolk og flyvende personale i den civile flyvetjeneste, »Ministero della sanità — Ufficio di sanità marittima o aerea« (Sundhedsministeriet, Sundhedskontoret for flåden eller for flyvetjenesten)
 - i **Luxembourg**, »Caisse de maladie des ouvriers« (sygekassen for arbejdere)
 - i **Nederlandene**, en kompetent sygekasse på bopælsstedet
 - i **Østrig**, »Gebietskrankenkasse« (den regionale sygekasse) på bopælsstedet
 - i **Portugal**, for **moderlandet**, »Centro Regional de Segurança Social« (Regionalcentret for Social Sikring), på bopælsstedet; for **Madeira**, »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring), Funchal; for **Azorerne** »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring), Angra do Heroísmo
 - i **Finland**, lokalkontoret af » Kansaneläkelaitos« (Socialforsikringsinstituttet)
 - i **Sverige**, » Försäkringskassan« på bopælsstedet
 - i **Det Forenede Kongerige**, »Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate« (Socialministeriet, Ydelseskantoret, Direktoratet for oversøiske ydelser), Newcastle-upon-Tyne, eller i Nordirland »Social Security Agency, Overseas Branch« (Kantoret for Social Sikring, oversøiske afdeling), Belfast, alt efter omstændighederne
 - i **Island**, »Tryggingastofnun ríkisins« (Sikringsstyrelsen), Reykjavik
 - i **Liechtenstein**, »Amt für Volkswirtschaft« (Kantoret for Nationaløkonomi), Vaduz
 - i **Norge**, det »lokale Trygdekontor« (socialsikringskontor) på bopælsstedet.
- d) Denne attest er gyldig fra den i rubrik 5 anførte dato og for det i rubrik 6 anførte tidsrum (som er angivet ved et kryds).
- e) De eller Deres familiemedlemmer har pligt til at underrette den forsikringsinstitution, hvor attesten er afgivet, om enhver forandring i Deres og Deres familiemedlemmers forhold, som måtte berøre retten til naturalydelser (opgivelse eller ændring af beskæftigelse, forandring af bopæls- eller opholdssted for Dem selv eller et familiemedlem osv.).

FODNOTER

- (*) EØS-aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.
- (1) Kendingsbogstav for det land, hvor blankettens afsnit A udfyldes: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grækenland; E = Spanien; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; A = Østrig; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det Forenede Kongerige; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (2) Skal kun udfyldes, når attesten udstedes på anmodning af bopælsstedets institution.
- (2^a) Angives, hvis det kendes.
- (3) Gade, husnummer, postnummer, sted, land.
- (3^a) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.
For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattesten, identitetskort eller pas.
- (3^b) For italienske statsborgere angives om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).
- (4) Udfyldes kun, hvis blanketten vedrører familiemedlemmer til en arbejdsløs; anfør i så fald kun et familiemedlem med henblik på registrering, eftersom bopælslandets lovgivning er bestemmende for, hvilke familiemedlemmer der har ret til ydelser.
- (5) Bopælslandets lovgivning er bestemmende for, hvilke familiemedlemmer der har ret til ydelser.
- (6) Hvis attesten udstedes af en tysk, fransk, italiensk eller portugisisk institution.
- (7) Hvis blanketten udstedes af en fransk institution for selvstændige erhvervsdrivende eller en institution i Grækenland eller Det Forenede Kongerige for arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.
- (7^a) Angives, hvis det kendes.
- (8) Skal udfyldes af de franske institutioner for selvstændige erhvervsdrivende.
- (8^a) Hvis blanketten udfyldes af en institution i Liechtenstein, skal navnet på ulykkesforsikringsinstitutionen angives.
- (9) Hvis denne attest udstedes til fornyelse af en tidligere attest, er det ikke nødvendigt at udfylde afsnit B.
- (10) Hvis Liechtenstein er den kompetente stat, afholdes udgifterne til naturalydelser i forbindelse med et ulykkestilfælde af den ulykkesforsikringsinstitution, der er angivet i rubrik 8.
-

ATTEST MED HENBLIK PÅ REGISTRERING AF ARBEJDSTAGERENS ELLER DEN SELVSTÆNDIGE ERHVERVSDRIVENDES
FAMILIEMEDLEMMER SAMT FØRELSE AF FORTEGNELSER

Forordn. 1408/71: art. 19.2
Forordn. 574/72: art. 17.1- 4; art. 94.4

Blankettens afsnit A udfyldes af den kompetente institution, som udleverer to eksemplarer af blanketten til arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende eller sender dem (eventuelt gennem kontaktoorganet) til bopælsstedets institution, dersom blanketten er udstedt på dennes anmodning. Hvor arbejdstagerens eller den selvstændige erhvervsdrivendes familiemedlemmer er bosat i Det Forenede Kongerige, sender den kompetente institution de to eksemplarer til Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate, Newcastle-upon-Tyne. Så snart bopælsstedets institution har modtaget de to eksemplarer, udfylder den afsnit B og tilbagesender det ene eksemplar til den kompetente institution. Er familiemedlemmerne bosat i forskellige lande, skal der udstedes en særskilt attest for hvert af disse lande.

A. Meddelelse om ret til ydelser

1.	Bopælsstedets institution ⁽²⁾
1.1.	Betegnelse:
1.2.	Adresse ⁽³⁾ :
1.3.	Henvisning: Deres blanket E 107 af

2.	<input type="checkbox"/> Arbejdstager	<input type="checkbox"/> Selvstændig erhvervsdrivende	
	<input type="checkbox"/> Sæsonarbejder	<input type="checkbox"/> Grænsearbejder	
2.1.	Efternavn ^(3a)		
2.2.	Fornavne	Tidligere navne ^(3a)	Fødselsdato

2.3.	Adresse ⁽³⁾ :		
2.4.	Identitetsnummer ^(3b)		
2.5.	Den sikrede <input type="checkbox"/> er <input type="checkbox"/> er ikke beskæftiget i miner eller i en dermed ligestillet virksomhed		
2.6.	<input type="checkbox"/> Den sikrede er omfattet af en ordning for selvstændige erhvervsdrivende, som anført i bilag 11 til forordning nr. 574/72		

3.	Familiemedlem ⁽⁴⁾		
3.1.	Efternavn ^(3a)		
3.2.	Fornavne	Tidligere navne	Fødselsdato

3.3.	Adresse ⁽³⁾ :		

4. Den ovennævnte sikredes familiemedlemmer har ret til naturalydelse fra syge- og moderskabsforsikringen, medmindre
 de i forvejen har ret til sådanne ydelser efter lovgivningen i det land, hvor de er bosat ⁽⁵⁾
 de er erhvervsmæssigt beskæftiget ⁽⁵⁾
5. Denne ret indtræder den

6.	og bortfalder
6.1.	<input type="checkbox"/> når gyldigheden af denne attest ophæves
6.2.	<input type="checkbox"/> et år efter den dato, der er anført i rubrik 5 ⁽⁶⁾
6.3.	<input type="checkbox"/> på det tidspunkt, der er fastsat for sæsonarbejdets ophør, dvs.
6.4.	<input type="checkbox"/> den ⁽⁷⁾ inklusive

7. Den kompetente institution

7.1. Betegnelse: Kodenummer ^(7a):

7.2. Adresse ⁽³⁾:

7.3. Stempel

7.4. Dato:

7.5. Underskrift

B. Meddelelse om registrering ⁽⁸⁾8. ⁽⁹⁾

8.1. Familiemedlemmerne til den i rubrik 2 anførte sikrede er ikke registreret, fordi

8.2. ingen af familiemedlemmerne har ret til ydelser

8.3. alle familiemedlemmerne i forvejen har ret til naturlydelser efter lovgivningen her i landet

8.4. ægtefællen eller den, der tager sig af børnene, er erhvervsmæssigt beskæftiget her i landet ⁽¹⁰⁾

8.5. den fornødne »familieattest« fra folkeregisteret ikke er forevist

8.6. ⁽¹¹⁾

9. ⁽⁹⁾

9.1. Følgende familiemedlemmer til den i rubrik 2 anførte sikrede er registreret:

9.2. Efternavn ^(3a)	Fornavne	Køn		Fødselsdato	Identitetsnummer
		K	M		
9.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9.10. Udgifterne ved disse ydelser påhviler Deres institution; den dato, der skal tages som udgangspunkt for beregningen af det i artikel 94 i forordning nr. 574/72 omhandlede fikserede beløb, er

10. Bopælsstedets institution

10.1. Betegnelse:

10.2. Adresse ⁽³⁾:

10.3. Stempel

10.4. Dato:

10.5. Underskrift

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer. Den består af 4 sider, hvoraf ingen må fjernes, heller ikke sider, som ikke måtte være udfyldt

Vejledning for arbejdstageren

- a) Denne blanket giver Deres familiemedlemmer ret til naturalydelse i tilfælde af sygdom eller moderskab i det land, hvor de er bosat, og efter det pågældende lands lovgivning, medmindre de i forvejen har ret hertil efter samme lovgivning.
- b) Så snart De har modtaget de to eksemplarer af denne blanket, skal De sende dem til Deres familiemedlemmer, som **straks** skal forevise dem for institutionen for syge- og moderskabsforsikring på deres bopælssted, dvs.:
- i **Belgien**, »la mutualité« (en sygekasse) efter eget valg
 - i **Danmark**, den stedlige amtskommune. I København og Frederiksberg: Københavns og Frederiksbergs kommunalbestyrelse
 - i **Tyskland**, Den »Krankenkasse« (sygekasse) på bopælsstedet, som den pågældende har valgt
 - i **Grækenland**, i almindelighed, det regionale eller lokale kontor af Socialforsikringsinstituttet (IKA), der udleverer en sundhedsattest til den pågældende, uden hvilken naturalydelser ikke kan tilkendes
 - i **Spanien**, »Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social« (Provinsafdelingen af Statsanstalten for Social Sikring), på bopælsstedet
 - i **Franrig**, »Caisse primaire d'assurance-maladie« (den stedlige sygekasse); hvis rubrik 2.5 er udfyldt, »Société de secours minière« (hjelpeforeningen for minearbejdere)
 - i **Irland**, »Health Board« (sundhedsforvaltningen), inden for hvis område ydelsen søges
 - i **Italien** i almindelighed »Unità sanitaria locale« (USL, den kompetente lokale afdeling under sundhedsvæsenet)
 - i **Luxembourg**, »Caisse de maladie des ouvriers« (sygekassen for arbejdere)
 - i **Nederlandene**, en kompetent sygekasse på bopælsstedet
 - i **Østrig**, »Gebietskrankenkasse« (den regionale sygekasse) på bopælsstedet
 - i **Portugal**, for **moderlandet**, »Centro Regional de Segurança Social« (Regionalcentret for Social Sikring), på bopælsstedet; for **Madeira**, »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring) Funchal; for **Azorerne**, »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring), Angra do Heroísmo
 - i **Finland**, lokalkontoret af »Kansaneläkelaitos« (Socialforsikringsinstituttet)
 - i **Sverige**, »försäkringskassan« (forsikringskassen) på bopælsstedet
 - i **Island**, »Tryggingastofnun ríkisins« (Sikringsstyrelsen), Reykjavik
 - i **Liechtenstein**, »Amt für Volkswirtschaft« (Kontoret for nationaløkonomi), Vaduz
 - i **Norge**, det lokale »Trygdekontor« (socialsikringskontor) på bopælsstedet.
- c) Denne blanket gælder fra den i rubrik 5 anførte dato og for det i rubrik 6 anførte tidsrum (som er angivet ved et kryds).
- d) De eller Deres familiemedlemmer har pligt til at underrette bopælsstedets institution om enhver forandring i Deres eller Deres familiemedlemmers forhold, som måtte berøre retten til naturalydelser (opgivelse eller ændring af beskæftigelse, forandring af bopæls- eller opholdssted for Dem selv eller et familiemedlem osv.).

FODNOTER

- (*) EØS-aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.
- (¹) Kendingsbogstav for det land, hvor blankettens afsnit A udfyldes: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grækenland; E = Spanien; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; A = Østrig; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det Forenede Kongerige; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (²) Skal kun udfyldes, når blanketten udstedes på anmodning af bopælsstedets institution.
- (³) Gade, husnummer, postnummer, by, land.
- (^{3a}) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.
For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattest, identitetskort eller pas.
- (^{3b}) For italienske statsborgere angives om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).
- (⁴) Anfør kun et familiemedlem.
- (⁵) Sæt kryds i denne rubrik, hvis blanketten er bestemt for en institution i Danmark, Irland eller Det Forenede Kongerige.
- (⁶) I tilfælde af, at blanketten udstedes af en tysk, fransk, italiensk eller portugisisk institution.
- (⁷) I tilfælde af, at blanketten udstedes af en fransk institution for selvstændige erhvervsdrivende eller en institution i Grækenland eller Det Forenede Kongerige for arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.
- (^{7a}) Angives, såfremt det foreligger.
- (⁸) Udstedes denne attest til fornyelse af en tidligere udstedt attest, hvis gyldighed er udløbet, skal bopælsstedets institution ikke udfylde afsnit B.
- (⁹) Udfyld enten rubrik 8 eller rubrik 9, alt efter omstændighederne, og sæt kryds i den tilsvarende rubrik.
- (¹⁰) Sæt i givet fald kryds i denne rubrik, hvis afsnit B udfyldes af en institution i Danmark, Irland eller Det Forenede Kongerige.
- (¹¹) Andre grunde.
-

AFGØRELSE Nr. 167

af 2. december 1997

om ændring af afgørelse nr. 146 af 10. oktober 1990 om fortolkning af artikel 94, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71

(EØS-relevant tekst)

(98/442/EF)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, i henhold til hvilken den har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989, som indfører en ensartet løsning for samtlige medlemsstater af problemet vedrørende udbetaling af familieydelser til familiemedlemmer, der ikke er bosat på den kompetente stats område,

under henvisning til artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71, som ændret ved forordning (EØF) nr. 3427/89, som fastsætter, at de børnetilskud, som den 15. november 1989 udbetales til arbejdstagere beskæftiget i Frankrig for de familiemedlemmer, der er bosiddende i en anden medlemsstat, fortsat udbetales til den sats, inden for de grænser og efter de regler, som er gældende på dette tidspunkt, så længe beløbet overstiger det ydelsebeløb, som kan kræves udbetalt efter den 16. november 1989, og så længe de pågældende er omfattet af fransk lovgivning uden, at der tages hensyn til bl.a. afbrydelser af beskæftigelsen i de perioder, hvor der oppebæres ydelser ved arbejdsløshed, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til stk. 1, litra c), andet afsnit i afgørelse nr. 146 ⁽¹⁾, som supplerer de foreskrevne betingelser i artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 med hensyn til arbejdsløshedsperioder, som skal lades ude af betragtning, skal det dreje sig om ydelser ved arbejdsløshed i henhold til fransk lovgivning;

det er påkrævet at ophæve denne begrænsning, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71;

idet beslutning i sagen er truffet på de i artikel 80, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 fastsatte betingelser —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. Stk. 1, litra a), andet afsnit, i afgørelse nr. 146 af 10. oktober 1990 om fortolkning af artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 affattes således:

»Hvad angår betingelsen i artikel 94, stk. 9, om, at den pågældende fortsat skal være omfattet af fransk lovgivning, tages der ikke hensyn til afbrydelser af beskæftigelsen på

⁽¹⁾ EFT L 235 af 23. 8. 1991, s. 9.

under en måned eller til perioder, hvor denne beskæftigelse midlertidigt afbrydes som følge af sygdom, moderskab, arbejdsulykke, erhvervs sygdom eller arbejdsløshed, og hvor der fortsat udbetales løn eller tilkendes tilsvarende ydelser, med undtagelse af pensioner og renter, eller som følge af ferie med løn, strejke eller lock-out.*

2. Denne afgørelse finder anvendelse fra den 1. september 1991.

Georges SCHROEDER

Formand for Den Administrative Kommission

AFGØRELSE Nr. 168**af 11. juni 1998****om ændring af blanketterne E 121 og E 127 samt ophævelse af blanket E 122****(EØS-relevant tekst)**

(98/443/EF)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, i henhold til hvilken den har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikel 2, stk. 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972, i henhold til hvilken den udarbejder de attester, erklæringer, begæringer og øvrige dokumenter, der er nødvendige for anvendelsen af forordningerne,

under henvisning til afgørelse nr. 153 af 7. oktober 1993 om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001, E 103-E 127),

under henvisning til afgørelse nr. 170 af 11. juni 1998 om ændring af afgørelse nr. 141 af 17. oktober 1989 om ændring af afgørelse nr. 127 af 17. oktober 1985 om udarbejdelse af de i artikel 94, stk. 4 og artikel 95, stk. 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 omhandlede fortegnelser, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EF) nr. 3095/95 af 22. december 1995 er der blevet foretaget ændringer til forordning (EØF) nr. 574/72, dels artikel 17, stk. 2 og artikel 30, stk. 1 således, at de blanketter E 122, der udstedes af de tyske, italienske og portugisiske institutioner, kun er gyldige i ét år, og dels artikel 95 således, at den gennemsnitlige udgift pr. familie afløses af en gennemsnitlig udgift pr. person;

denne ændring af artikel 95 i forordning (EØF) nr. 574/72 finder dog først anvendelse med virkning fra den 1. januar 2002 i forholdet til Frankrig;

artikel 29 og 31 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 29, 30, 31, 93 og 95 i forordning (EØF) nr. 574/72 er blevet ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1223/98 af 4. juni 1998;

det er derfor påkrævet at tilpasse blanketterne E 121 og E 127 og at lade blanket E 122 udgå;

aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde af 2. maj 1992, med tillæg af protokol af 17. marts 1993, bilag VI, gennemfører forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

ved afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vil de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72, blive tilpasset og anvendt inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

af praktiske årsager skal der anvendes identiske blanketter inden for Fællesskabet og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde;

det sprog, hvorpå blanketterne udstedes, er omhandlet i Den Administrative Kommissions henstilling nr. 15 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. De blanketter E 121 og E 127, der er gengivet i afgørelse nr. 153 af 7. oktober 1993, erstattes af vedlagte blanketter, og blanket E 122, der er gengivet i samme afgørelse, udgår.
2. Det er nødvendigt at udfylde en blanket E 121 og en blanket E 127 særskilt for hver enkelt pensions- eller rentemodtager og for hvert enkelt familiemedlem til en pensions- eller rentemodtager.
3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder stiller vedlagte blanketter til rådighed for alle interesserede (berettigede personer, institutioner, arbejdsgivere, osv.). De blanketter E 121, som er gyldige på datoen for denne afgørelses ikrafttrædelse, forbliver gyldige, indtil de annulleres og/eller erstattes af den nye blanket E 121, når det drejer sig om en enkelt pensions- eller rentemodtager, men således ikke om hans familiemedlemmer.
4. Hver blanket forefindes på Fællesskabets officielle sprog og er udarbejdet på en sådan måde, at de forskellige versioners tekst er helt sammenfaldende, hvilket muliggør, at hver enkelt modtager (berettigede personer, institutioner, arbejdsgivere, osv.) kan få en blanket, der er trykt på hans eget sprog.
5. Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den finder anvendelse fra den 1. januar 1998. I forholdet til Frankrig finder den dog først anvendelse med virkning fra den 1. januar 2002.

Peter CLEASBY

Formand for Den Administrative Kommission

ATTEST FOR REGISTRERING AF PENSIONS- ELLER RENTEMODTAGERE ELLER DERES FAMILIEMEDLEMMER, SAMT
FØRELSE AF FORTEGNELSER

Forordn. 1408/71: art. 28.1.a; art. 29.1.a
Forordn. 574/72: art. 29.1-3; art. 30.1; art. 95.4

Blankettens afsnit A udfyldes af den institution, som skal udstede attesten i medfør af art. 29, stk. 2 eller art. 30, stk. 1 i forordn. nr. 574/72, og denne institution udleverer to eksemplarer af blanketten til pensions- eller rentemodtageren eller hans familie-medlemmer eller sender dem til bopælsstedets institution, hvis attesten er udstedt på dennes anmodning. Hvis pensions- eller rentemodtageren eller hans familiemedlemmer er bosat i Det Forenede Kongerige, skal de to eksemplarer af blanketten sendes direkte til Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate, Newcastle-upon-Tyne. I givet fald sendes de to eksemplarer først til den institution, som skal udfylde rubrikkerne 6 og 7. Efter at have modtaget de to eksemplarer udfylder bopælsstedets institution blankettens afsnit B og sender det ene eksemplar af blanketten til den i rubrik 7 anførte institution.

A. Meddelelse om ret til ydelser

1.	Bopælsstedets institution ⁽²⁾
1.1.	Betegnelse:
1.2.	Adresse ⁽³⁾ :
1.3.	Henvisning: Deres blanket E 107 af

2.	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (ordning for arbejdstagere)
	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (ordning for selvstændig erhvervsdrivende)
2.1.	Efternavn ⁽⁴⁾
2.2.	Fornavn Tidligere navne ⁽⁴⁾ Fødselsdato
2.3.	Adresse i bopælslandet ⁽³⁾
2.4.	Dato for eventuel bopælsforandring:
2.5.	Identitetsnummer ⁽⁵⁾ :

3.	Udfyldes af den institution, der udbetaler pensionen eller renten
3.1.	Den pågældende har modtaget pension eller rente i anledning af <input type="checkbox"/> alderdom <input type="checkbox"/> invaliditet <input type="checkbox"/> tab af forsørger <input type="checkbox"/> arbejdsulykke <input type="checkbox"/> erhvervs sygdom
3.2.	Siden den
3.3.	Pensions- eller rentenummer:

4.	Institutionen, der har udfyldt rubrik 3 ⁽⁶⁾
4.1.	Betegnelse:
4.2.	Adresse ⁽³⁾ :
4.3.	Stempel
4.4.	Dato:
4.5.	Underskrift

5. Familiemedlem til pensions- eller rentemodtageren

5.1. Efternavn ⁽⁴⁾

.....

5.2. Fornavne

Tidligere navne ⁽⁴⁾

Fødselsdato

.....

5.3. Adresse i bopælslandet ⁽³⁾:

.....

5.4. Dato for eventuel bopælsforandring:

.....

5.5. Identitetsnummer ⁽⁵⁾:

.....

6. Udfyldes af den institution, der udbetaler pensionen eller renten, eller af institutionen for syge- og moderskabsforsikring i det land, hvor pensionen eller renten ydes ⁽⁷⁾6.1. Kodenummer for den behandlende institution ⁽⁸⁾

.....

6.2. Den i rubrik 2 nævnte person Den i rubrik 5 nævnte person

har ret til naturalydelse fra syge- og moderskabsforsikringen fra den at regne

6.3. Udgifterne ved de ydelser, der skal udredes i deres bopælsland (bortset fra det kompetente land), påhviler os

6.4. fra den og indtil gyldigheden af denne attest ophæves6.5. i et år fra den at regne ⁽⁹⁾6.6. Ved udstedelse af denne attest ophæves gyldigheden af blanket E af7. Institutionen, der har udfyldt rubrik 6 ⁽⁷⁾

7.1. Betegnelse:

.....

7.2. Adresse ⁽³⁾:

.....

7.3. Stempel

7.4. Dato:

7.5. Underskrift

.....

B. Meddelelse om, hvorvidt registrering har fundet sted eller ej

8. ⁽¹⁰⁾8.1. Den i rubrik 2 anførte person Den i rubrik 5 anførte person

har ikke kunnet registreres

8.2. fordi den pågældende i forvejen har ret til naturalydelse efter vort lands lovgivning8.3. andre grunde:

.....

.....

.....

9.	<input type="checkbox"/> (10)
9.1.	<input type="checkbox"/> Den i rubrik 2 nævnte person <input type="checkbox"/> Den i rubrik 5 nævnte person er registreret som ydelsesberettiget
9.2.	Udgifterne ved disse ydelser påhviler Deres institution; den dato, der skal tages som udgangspunkt for beregningen af det i artikel 95 i forordning nr. 574/72 omhandlede fikserede beløb, er
9.3.	Kodenummer for bopælsstedets institution (8)

10.	Institutionen på pensions- eller rentemodtagerens eller familiemedlemmets bopælssted		
10.1.	Betegnelse:	
10.2.	Adresse (3):	
10.3.	Stempel	10.4.	Dato:
		10.5.	Underskrift

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer. Den består af 4 sider, hvoraf ingen må fjernes, heller ikke sider, som ikke måtte være udfyldt. Der skal udfyldes en blanket for hver registreret person.

Vejledning for pensions- eller rentemodtageren eller hans familiemedlemmer

- a) De skal snarest muligt aflevere de to eksemplarer af denne blanket til nedennævnte forsikringsinstitution:
- i **Belgien**, »la mutualité« (en sygekasse) efter eget valg
 - i **Danmark**, på kommunkontoret på bopælsstedet
 - i **Tyskland**, Den »Krankenkasse« (sygekasse) på bopælsstedet, som den pågældende selv vælger
 - i **Grækenland**, i almindelighed, det regionale eller lokale kontor af Socialforsikringsinstituttet (IKA) der udleverer en sundhedsattest til den pågældende, uden hvilken naturalydelser ikke kan tilkendes
 - i **Spanien**, »Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social« (Provinsafdelingen af Statsanstalten for Social Sikring), på bopælsstedet
 - i **Frankrig**, »Caisse primaire d'assurance-maladie« (den stedlige sygekasse)
 - i **Irland**, »Health Board« (sundhedsforvaltningen), inden for hvis område ydelsen søges
 - i **Italien**, »Unità sanitaria locale« (USL, den kompetente lokale afdeling under sundhedsvæsenet)
 - i **Luxembourg**, »Caisse de maladie des ouvriers« (sygekassen for arbejdere)
 - i **Nederlandene**, en kompetent sygekasse på bopælsstedet
 - i **Østrig**, »Gebietskrankenkasse« (den regionale sygekasse) på bopælsstedet
 - i **Portugal for moderlandet**, »Centro Regional de Segurança Social« (Regionalcentret for Social Sikring), på bopælsstedet; for **Madeira**, »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring), Funchal; for **Azorerne**, »Direcção Regional de Segurança Social« (Regionaldirektoratet for Social Sikring), Angra do Heroísmo
 - i **Finland**, lokalkontoret af »kansaneläkelaitos« (Socialforsikringsinstituttet)
 - i **Sverige**, »försäkringskassan« (forsikringskassen) på bopælsstedet
 - i **Island**, »Tryggingastofnun ríkisins« (Sikringsstyrelsen), Reykjavik
 - i **Liechtenstein**, »Amt für Volkswirtschaft« (Kontoret for Nationaløkonomi), Vaduz
 - i **Norge**, det lokale »Trygdekontor« (socialsikringskontor) på bopælsstedet.
- b) De har pligt til at underrette den forsikringsinstitution, hvortil De har indgivet blanketten, om enhver forandring i Deres forhold, som kan berøre retten til naturalydelser (inddragelse eller bortfald af pension eller rente, bopælsforandring osv.).

FODNOTER

- (*) EØS-aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.
- (1) Kendingsbogstav for det land, hvor blankettens afsnit A udfyldes: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grækenland; E = Spanien; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; A = Østrig; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det Forenede Kongerige; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (2) Skal kun udfyldes, når attesten udstedes på anmodning af bopælsstedets institution.
- (3) Gade, husnummer, postnummer, sted, land.
- (4) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.
For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattesten, identitetskort eller pas.
- (5) For italienske statsborgere angives om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).
- (6) I Frankrig udfyldes denne rubrik af syge- og moderskabsforsikringsinstitutionen for så vidt angår selvstændige erhvervsdrivende.
- (7) I Italien kan rubrik 6 og 7 kun udfyldes af USL eller Sundhedsministeriet.
- (8) Angives, hvis det kendes.
- (9) Hvis attesten udstedes af en tysk, fransk, italiensk eller portugisisk institution og vedrører et familiemedlem.
- (10) Udfyld enten rubrik 8 eller 9, alt efter omstændighederne, og sæt kryds i den tilsvarende rubrik.

INDIVIDUEL OPGØRELSE OVER MÅNEDLIGE FIKSEREDE BELØB

Forordn. 1408/71: art. 36.1 og 2
Forordn. 574/72: art. 94 og art. 95

1.	
Opgørelse nr. for året 19 (2)	

2.	Kompetente institution
2.1.	Betegnelse: Kodenummer (4)
2.2.	Adresse (3):

3.	Ret til naturalydelse indtræder for	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (ordning for arbejdstagere)	
	<input type="checkbox"/> Arbejdstager	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (ordning for selvstændige erhvervsdrivende)	
	<input type="checkbox"/> Selvstændig erhvervsdrivende		
3.1.	Efternavn (5)		
3.2.	Fornavn	Tidligere navne (5)	Fødselsdato
3.3.	Identitetsnummer i den kompetente institution (6)		

4.	Denne individuelle opgørelse vedrører		
4.1.	<input type="checkbox"/> Familien til den i rubrik 3 anførte arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som er bosat på følgende adresse (3):		
4.2.	<input type="checkbox"/> Den i rubrik 3 anførte pensions- eller rentemodtager, som er bosat på følgende adresse (3):		
4.3.	<input type="checkbox"/> Det nedenfor anførte familiemedlem til den i rubrik 3 anførte pensions- eller rentemodtager:		
4.3.1.	Efternavn (5)		
4.3.2.	Fornavn:	Tidligere navne (5):	Fødselsdato:
4.3.3.	Adresse (3):		
4.3.4.	Identitetsnummer tilkendt af den kompetente institution (6):		

5. Retten til naturalydelse for de(n) i rubrik 4.1 4.2 4.3 anførte person(er) er attesteret ved Deres blanket E af

6. For det tidsrum, denne ret har bestået i regnskabsåret (fra til)

6.1. udgør antallet af månedlige fikserede beløb

pr. familie (til arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende)

pr. familiemedlem

pr. person

.....

7. Bopælsstedets institution

7.1. Betegnelse: Kodenummer (7):

7.2. Adresse (3):
.....

7.3. Stempel

7.4. Dato:

7.5. Underskrift

.....

8. Forbeholdt den kompetente institution

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes i 3 eksemplarer med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer. Der skal udfyldes en blanket for hver pensions- eller rentemodtager og for hvert familiemedlem til en pensions- eller rentemodtager.

Denne blanket udfærdiges for et helt kalenderår af bopælsstedets institution, som sender den til den kompetente institution gennem det organ, der er udpeget til gennemførelse af artikel 102, stk. 2 i forordning nr. 574/72.

FODNOTER

- (*) EØS-aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.
- (1) Kendingsbogstav for det land, hvor blankettens afsnit A udfyldes: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grækenland; E = Spanien; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; A = Østrig; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det Forenede Kongerige; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (2) Det kalenderår, hvor ydelserne er udredt.
- (3) Gade, husnummer, postnummer, sted, land.
- (4) Anføres, hvis det kendes.
- (5) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.
For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattest, identitetskort eller pas.
- (6) For italienske statsborgere angives om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).
- (7) Angives, såfremt det foreligger.
-

AFGØRELSE Nr. 169

af 11. juni 1998

om virksomheden for og sammensætningen af Det Tekniske Udvalg for Databehandling under Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring

(EØS-relevant tekst)

(98/444/EF)

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81, litra d) i forordning (EØF) nr. 1408/71, i henhold til hvilken Den Administrative Kommission har til opgave at fremme og udvikle samarbejdet mellem medlemsstaterne ved at modernisere procedurerne for dataudveksling, især ved at tilpasse informationsstrømmen mellem institutionerne til telematikudveksling under hensyntagen til udviklingen inden for databehandling i de enkelte medlemsstater, især med det formål at fremskynde tilkendelsen af ydelser;

under henvisning til artikel 117c, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72, i henhold til hvilken Den Administrative Kommission fastsætter reglerne for Det Tekniske Udvalgs virksomhed og sammensætning, idet dette udvalg i henhold til artikel 117, 117a og 117b skal aflægge beretning og begrundede udtalelser, inden der træffes afgørelser —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring nedsætter Det Tekniske Udvalg for Databehandling, som er omhandlet i artikel 117c, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72. Udvalget benævnes »Det Tekniske Udvalg«.
2. Det Tekniske Udvalg har de funktioner, der er fastsat i artikel 117c, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 574/72.
3. Det Tekniske Udvalgs strategiske mandat fastsættes på grundlag af udvalgets særlige opgaver af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring, som kan ændre dette mandat efter behov.

Artikel 2

Det Tekniske Udvalg vedtager om fornødent sine beretninger og begrundede udtalelser på grundlag af faglige dokumenter og undersøgelser. Udvalget kan anmode de nationale administrationer om alle oplysninger, som anses for påkrævede i forbindelse med undersøgelsen af de spørgsmål, der er forelagt til behandling i udvalget.

Artikel 3

1. Det Tekniske Udvalg består af to medlemmer fra hver medlemsstat, hvoraf det ene udpeges som ordinært medlem og det andet som suppleant. Medlemsstatens regeringsrepræsentant i Den Administrative Kommission underretter generalsekretæren for Den Administrative Kommission om udnævnelserne.
2. Beretninger og begrundede udtalelser vedtages med flertal blandt de tilstedeværende medlemmer, idet hver medlemsstat har en stemme, som afgives af det ordinære medlem eller ved forfald af hans suppleant. Af Det Tekniske Udvalgs udtalelser skal det fremgå, om de er blevet vedtaget enstemmigt eller med flertal. Hvis der er et mindretal, skal dette mindretals konklusioner eller forbehold anføres i udtalelserne. Beretninger og begrundede udtalelser er kun gyldige, hvis de vedtages i tilstedeværelse af mindst tolv medlemmer.

3. Repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller en person udpeget af denne fungerer som konsulent i Det Tekniske Udvalg.

Artikel 4

Formandshvervet for Det Tekniske Udvalg udøves for et halvt år ad gangen af det ordinære medlem eller af en anden dertil udpeget person, som tilhører den stat, hvis repræsentant i Den Administrative Kommission i samme periode udøver formandshvervet i denne kommission. Formanden for Det Tekniske Udvalg aflægger beretning om Det Tekniske Udvalgs virksomhed på hvert møde i Den Administrative Kommission.

Artikel 5

Det Tekniske Udvalg kan i særlige tilfælde foreslå, at der nedsættes ad hoc-arbejdsgrupper til undersøgelse af særlige problemer. Et sådant forslag skal indeholde en redegørelse for de opgaver, der skal overdrages, en tidsplan for udførelsen af disse opgaver og de finansielle konsekvenser af en sådan foranstaltning. Forslaget skal forelægges Den Administrative Kommission, som træffer afgørelse om, hvorvidt en sådan ad hoc-arbejdsgruppe er påkrævet.

Artikel 6

Sekretariatet for Den Administrative Kommission forbereder og tilrettelægger møderne i Det Tekniske Udvalg og udarbejder mødereferaterne.

Artikel 7

Det Tekniske Udvalg skal forelægge et detaljeret arbejdsprogram, som udarbejdes på grundlag af det strategiske mandat, for Den Administrative Kommission med henblik på godkendelse. Det Tekniske Udvalg skal ligeledes en gang om året forelægge en beretning for Den Administrative Kommission om sit arbejde og de opnåede resultater i forhold til arbejdsprogrammet samt eventuelle forslag til ændring af dette program.

Artikel 8

Ethvert forslag fra Det Tekniske Udvalg, som medfører udgifter, der skal afholdes af Europa-Kommissionen, skal godkendes af repræsentanten for denne institution.

Artikel 9

Den ordning, der skal gælde for Det Tekniske Udvalg på det sproglige område, er den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning nr. 1 af 15. april 1958 som ændret ved bilag I til akten vedrørende vilkårene for Den Hellsenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne af 1979, ved bilag I til akten vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne af 1985 og ved bilag I til akten vedrørende vilkårene for Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne af 1994 og 1995.

Artikel 10

De supplerende bestemmelser, der er fastsat i vedlagte bilag, finder ligeledes anvendelse på Det Tekniske Udvalg.

Artikel 11

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den finder anvendelse fra den 1. juli 1998.

Peter CLEASBY

Formand for Den Administrative Kommission

*BILAG***Supplerende bestemmelser for Det Tekniske Udvalg****2. MØDEDELTAGELSE**

- a) Såfremt den fungerende formand får forfald, udøves formandshvervet af en af de andre udpegede personer fra den stat, som formanden tilhører.
- b) Til møderne i Det Tekniske Udvalg kan medlemmerne ledsages af en eller flere eksperter, hvis de spørgsmål, der skal behandles, kræver det. Hver delegation kan normalt ikke bestå af mere end fire personer.
- c) Den Administrative Kommissions generalsekretær eller i tilfælde af forfald et af ham udpeget sekretariatsmedlem deltager i samtlige møder i Det Tekniske Udvalg og i ad hoc-arbejdsgrupperne. Han ledsages af sekretariatsmedlemmer udpeget af generalsekretæren.
- d) Repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller en af denne udpeget person kan deltage i Det Tekniske Udvalgs møder eller i møderne i ad hoc-arbejdsgrupperne og kan ledsages af en af ham udpeget person. En repræsentant for en anden tjenestegren i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan endvidere deltage i møderne, hvis det er formålstjenligt for behandlingen af et spørgsmål.

2. STEMMEAFGIVELSE

- a) Når et ordinært medlem af Det Tekniske Udvalg udøver formandshvervet, kan hans suppleant i stedet afgive stemme.
- b) Afstemninger foregår ved navneopråb og i alfabetisk rækkefølge, idet der begyndes med det land, der står efter det, hvis repræsentant udøver formandshvervet i Det Tekniske Udvalg.
- c) Ethvert medlem, som er til stede, når et forslag sættes til afstemning, og som afholder sig fra at stemme, vil efter navneopråbet af formanden blive opfordret til at gøre rede for grunden til sin afholdelse, hvis han ønsker det.
- d) Hvis flertallet af de tilstedeværende medlemmer afholder sig fra at stemme, anses det forslag, som er blevet sat til afstemning, for ikke at være kommet i betragtning.

3. DAGSORDEN

- a) Den foreløbige dagsorden for hvert møde i Det Tekniske Udvalg udarbejdes af generalsekretæren for Den Administrative Kommission i forståelse med formanden for Det Tekniske Udvalg og repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Såfremt det synes nødvendigt, kan generalsekretæren, før han foreslår et punkt optaget på dagsordenen, bede de berørte delegationer om skriftligt at tilkendegive deres synspunkter vedrørende det pågældende spørgsmål.
- b) Den foreløbige dagsorden indeholder i princippet de punkter, for hvilke anmodning om optagelse på dagsordenen fra et medlem eller fra repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber samt eventuelt tilhørende notater er Sekretariatet for Den Administrative Kommission i hænde mindst 20 dage før mødets begyndelse.
- c) Medlemmerne af Det Tekniske Udvalg, repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og alle andre personer, som skal deltage i mødet får tilsendt den foreløbige dagsorden mindst ti dage før mødets begyndelse.
- d) Dagsordenen vedtages af Det Tekniske Udvalg ved hvert mødes begyndelse. Til optagelse af et andet punkt på dagsordenen end de på den foreløbige dagsorden opstillede punkter kræves enstemmighed i Det Tekniske Udvalg. Undtagen i påtrængende tilfælde kan medlemmerne af Det Tekniske Udvalg udsætte deres endelige stillingtagen til næste møde, for såvidt angår punkter på den foreløbige dagsorden, hvortil de ikke senere end fem dage før mødets begyndelse har modtaget den relevante dokumentation på deres eget sprog.

4. AD HOC-ARBEJDSGRUPPER

- a) Arbejdsgrupperne ledes af en ekspert, som udpeges af formanden for Det Tekniske Udvalg i forståelse med repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller, i mangel heraf, af en ekspert fra den stat, hvis repræsentant i Den Administrative Kommission udøver formandshvervet for denne kommission.

- b) Formanden for ad hoc-arbejdsgruppen indkaldes til det møde i Det Tekniske Udvalg, på hvilket beretningen fra ad hoc-arbejdsgruppen behandles.

5. ADMINISTRATIVE SPØRGSMÅL

- a) Formanden for Det Tekniske Udvalg kan give generalsekretæren for Den Administrative Kommission anvisninger af enhver art vedrørende mødernes afholdelse og udførelsen af det arbejde, der hører ind under Det Tekniske Udvalg.
- b) Det Tekniske Udvalg træder sammen efter indkaldelse, som i forståelse med formanden sendes af generalsekretæren for Den Administrative Kommission til medlemmerne og til repræsentanten for Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers ti dage før et møde.
- c) Der udarbejdes et referat af hvert møde, som i princippet skal godkendes på det følgende møde.
- d) Det Tekniske Udvalgs dokumenter skal undertegnes af formanden.
-